

APPENDIX 5 / ANEXO 5

SPORTING REGULATION REGLAMENTO DEPORTIVO

Peso del vehículo. Procedimiento	Art. 23	Weight. Weighting Procedure
<p>El peso mínimo especificado en el Reglamento Técnico deberá respetarse durante toda la prueba (entrenamientos y carreras).</p> <p>Se entiende por peso mínimo del vehículo lo dispuesto en el Art. 275 del Anexo J: peso del vehículo, con el piloto y su equipamiento completo, en todo momento de la prueba.</p> <p>La báscula oficial será la designada por GT SPORT (o en su defecto, la designada por el Comité organizador) y esta será la única cuyas mediciones se considerarán válidas, siendo inapelables.</p> <p>Se admite una tolerancia de peso del 0.2 % (= 1.5 kgs.) sobre el peso mínimo definido en el Reglamento Técnico. No obstante, se recomienda a los concursantes que ajusten el peso de sus vehículos con los depósitos de combustibles vacíos</p>	<p>23.4</p>	<p>The minimum weight, specified in the Technical Regulations, must be respected during all the duration of the event (practices and races)</p> <p>It is understood as minimum cars weigh the one stated in Art. 275. Appendix J: weight of the car with the driver, wearing their complete racing apparel, at all times during the event.</p> <p>The official scale will be the GT Sport's one (or failing this, the one designed by the Organising Committee) and this will be the unique whose measurements will be considered valid, and they cannot be appealed.</p> <p>A weight tolerance of 0.2 % (= 1.5 kgs.) over the minimum weight defined in the Technical Regulations is permitted. Nevertheless, the entrants are recommended to adjust the weight of the car with the fuel tanks empty</p>
<p>Modificación</p> <p>El peso mínimo especificado en el Reglamento Técnico deberá respetarse durante toda la prueba (entrenamientos y carreras).</p> <p>Se entiende por peso mínimo del vehículo lo dispuesto en el Art. 275 del Anexo J: peso del vehículo, con el piloto y su equipamiento completo, en todo momento de la prueba.</p> <p>La báscula oficial será la designada por GT SPORT (o en su defecto, la designada por el Comité organizador) y esta será la única cuyas mediciones se considerarán válidas, siendo inapelables.</p> <p>Se admite una tolerancia de peso del 0.2 % (= 1.5 kgs.) sobre el peso mínimo definido en el Reglamento Técnico. No obstante, se recomienda a los concursantes que ajusten el peso de sus vehículos con los depósitos de combustibles vacíos</p>	<p>23.4</p>	<p>Modification</p> <p>The minimum weight, specified in the Technical Regulations, must be respected during all the duration of the event (practices and races)</p> <p>It is understood as minimum cars weigh the one stated in Art. 275. Appendix J: weight of the car with the driver, wearing their complete racing apparel, at all times during the event.</p> <p>The official scale will be the GT Sport's one (or failing this, the one designed by the Organising Committee) and this will be the unique whose measurements will be considered valid, and they cannot be appealed.</p> <p>A weight tolerance of 0.2 % (= 1.5 kgs.) over the minimum weight defined in the Technical Regulations is permitted. Nevertheless, the entrants are recommended to adjust the weight of the car with the fuel tanks empty</p>

El peso mínimo establecido en el Reglamento Técnico será considerado en todo momento como valor mínimo absoluto de verificación.

The minimum weight established in the Technical Regulations will be considered at any time as the absolute minimum value for verification.

Carburante. Reserva de Combustible. Repostaje	Art.24	Fuel. Fuel Reserve. Refuelling
---	--------	--------------------------------

Todo vehículo deberá disponer en su sistema de combustible de al menos, 4 litros de carburante a su entrada en el Parque Cerrado a la finalización de los entrenamientos o de las carreras. Se entiende por sistema de combustible los siguientes elementos: depósito de combustible, bombas de trasvase y de presión, canalizaciones, cableado y rampas de inyección.
La toma de muestras de gasolina deberá hacerse antes que cualquier verificación que requiera arrancar el motor del vehículo.
Se penalizará si la cantidad de combustible es menor de 4 litros

24.11 Any car must have a reserve of, at least, 4 liters of fuel in its fuel system when entering the "Parc fermé" at the end of the practices or races. The following components are included in the fuel system: fuel tank, pouring holes and pressure pumps, fittings and piping, wiring system and rocker arm assembly.
The sample-taking must be done prior to any check requiring the engine to be started.
To have less than 4 liters will be penalized

Modificación

Todo vehículo deberá disponer en su sistema de combustible de al menos, **2** litros de carburante a su entrada en el Parque Cerrado a la finalización de los entrenamientos o de las carreras. Se entiende por sistema de combustible los siguientes elementos: depósito de combustible, bombas de trasvase y de presión, canalizaciones, cableado y rampas de inyección.
La toma de muestras de gasolina deberá hacerse antes que cualquier verificación que requiera arrancar el motor del vehículo.
Se penalizará si la cantidad de combustible es menor de **2** litros

24.11 Any car must have a reserve of, at least, **2** liters of fuel in its fuel system when entering the "Parc fermé" at the end of the practices or races. The following components are included in the fuel system: fuel tank, pouring holes and pressure pumps, fittings and piping, wiring system and rocker arm assembly.
The sample-taking must be done prior to any check requiring the engine to be started.
To have less than **2** liters will be penalized

Parque cerrado	Art.43	"Parc Fermé"
----------------	--------	--------------

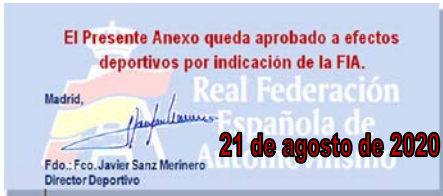
Sólo los oficiales y personas autorizadas encargados de los controles pueden permanecer en el interior de este Parque Cerrado. Ninguna intervención de la clase que sea puede ser efectuada sin la autorización de los oficiales.

43.4 Only the officials and authorized persons in charge of the control will stay inside the "Parc Fermé". No intervention of any kind can be carried out without authorization of the officials.

Modificación

Sólo los oficiales y personas autorizadas encargados de los controles pueden permanecer en el interior de este Parque Cerrado. Ninguna intervención de la clase que sea puede ser efectuada sin la autorización de los oficiales, **salvo la instalación de sopladores / ventiladores en los pontones laterales, siempre que su único propósito sea disminuir / controlar la temperatura de los componentes relacionados (línea de escape, sistema de refrigeración, etc.)**

43.4 Only the officials and authorized persons in charge of the control will stay inside the "Parc Fermé". No intervention of any kind can be carried out without authorization of the officials, **except the installation of air blowers at the sidepods, provided that the only purpose is to decrease / control the temperature of all the related components (exhaust line, cooling systems, etc.).**



El Comité Organizador
The Organising Committee

Madrid, Agosto / August 2020

